





CE 1014

Anleitung für die Benutzung von Dentalfilmen DENTIX

Charakteristik

DENTIX D ist ein beidseitiger folienloser radiodiagnostischer Film mittlerer Empfindlichkeit (ISO Klasse D), mit hohem Kontrast und niedriger Körnigkeit. Der Film zeichnet sich durch hohe Bildqualität und hervorragendes Auflösungsvermögen aus.

DENTIX E ist ein beidseitiger folienloser radiodiagnostischer Film hoher Empfindlichkeit (ISO Klasse E), mit hohem Kontrast und niedriger Körnigkeit. Der Film zeichnet sich durch hohe Bildqualität und hervorragendes Auflösungsvermögen aus.

DENTIX X-Stream ist ein beidseitiger folienloser radiodiagnostischer Film sehr hoher Empfindlichkeit (ISO Klasse F), mit hohem Kontrast und niedriger Körnigkeit. Der Film zeichnet sich durch hohe Bildqualität und hervorragendes Auflösungsvermögen aus.

Identifikation der Seiten

Auf der von der Strahlungsquelle abgewandten Seite befindet sich eine Bleischirmfolie (auf der Verpackung als hintere Seite bezeichnet). Für die Identifizierung der Seiten des bearbeiteten Films dient ein Körnerpunkt in der Ecke des Films.

Beleuchtung der Dunkelkammer

Die Filme werden bei einer sicheren Beleuchtung mit Wellenlänge 590 nm und höher bearbeitet. Die Dauer der Exposition und Abstand von der Beleuchtungsquelle müssen erprobt werden.

Bearbeitung

Die Filme DENTIX können manuell oder in Entwicklungsautomaten bearbeitet werden. Für die Bearbeitung können geläufige Bäder für Zahnfilme benutzt werden, die besten Ergebnisse werden mit flüssigen Konzentraten FOMADENT erzielt.

Table with 2 columns: maschinelle Bearbeitung (Bearbeitungszyklus / Temperatur) and manuelle Bearbeitung (Entwicklungsdauer / Temperatur). Rows show processing times for 4.5-5.0 min at 25°C and 28°C, and fixation times.

Bem.: Zum Abschluss der manuellen Bearbeitung muss der Film in sauberem Wasser gewaschen werden.

Expositionswerte der Filme DENTIX (benutzen Sie die genauen Angaben der Einstellung für Rtg-Geräte 50-70 kV und 7-15 mA nach Empfehlung des Geräteherstellers)

Table with 5 columns: Oberkiefer, Belichtungsdauer, Unterkiefer, Belichtungsdauer. Rows for DENTIX D, DENTIX E, and DENTIX X-Stream with exposure times for different film types.

Lagerung Die Filme DENTIX müssen in Originalverpackung an einem trockenen und kühlen Ort (Temperatur 10-25 °C, relative Feuchtigkeit 40-60 %) gelagert werden, außerhalb des Einflusses von schädlichen Dünsten, Gasen und ionisierender Strahlung.

Hinweis:

- 1. Das Produkt ist nicht steril; im Einklang mit den hygienischen Vorschriften müssen vor und auch nach der Benutzung einzelne Verpackungen der Filme (Pakete) auf die für die Gesundheitsarbeitsstelle vorgeschriebene Weise desinfiziert werden.
2. Durch die Benutzung und Bearbeitung des Produktes DENTIX entstehen Abfälle, die den Charakter von gefährlichen Abfällen haben, deshalb muss eine ökologische Weise deren Entsorgung, bzw. ihre Übergabe zum Recycling im Einklang mit den gültigen Rechtsvorschriften sichergestellt werden:
3. Bei der Handhabung mit den einzelnen Paketen muss vorsichtig gearbeitet werden, das Paket nicht biegen oder mit Fingernägeln oder scharfen Werkzeugen pressen.
4. Nicht benutzen, wenn die Verpackung beschädigt ist.



CE 1014

Instrukcja użytkowania filmów stomatologicznych DENTIX

Opis produktu

DENTIX D to dwustronny bezfoliowy film rentgenowski o średniej czułości (klasa ISO D), o wysokim kontraście i niskiej ziarnistości. Film pozwala na uzyskanie obrazu wysokiej jakości w doskonałej rozdzielczości.

DENTIX E to dwustronny bezfoliowy film rentgenowski o wysokiej czułości (klasa ISO E), o wysokim kontraście i niskiej ziarnistości. Film pozwala na uzyskanie obrazu wysokiej jakości w doskonałej rozdzielczości.

DENTIX X-Stream to dwustronny bezfoliowy film rentgenowski o bardzo wysokiej czułości (klasa ISO F), o wysokim kontraście i niskiej ziarnistości. Film pozwala na uzyskanie obrazu wysokiej jakości w doskonałej rozdzielczości.

Identyfikacja stron

Strona filmu odwrócona od źródła promieniowania pokryta jest ochronną folią ołowianą (oznaczona na opakowaniu jako strona tylna). Do identyfikacji stron użytego filmu służy zagłębienie w rogu filmu.

Bezpieczne światło w ciemni

Filmy należy obrabiać w świetle o długości fal 590 nm i wyższej. Należy przetestować długość ekspozycji i odległość między obrabianym materiałem a źródłem światła.

Obróbka

Zdjęcia z filmów DENTIX można wywoływać ręcznie lub w wywoływarkach automatycznych. Zdjęcia wywołuje się w standardowej kąpieli dla filmów stomatologicznych, najlepsze wyniki uzyskuje się przy użyciu ciekłych koncentratów FOMADENT.

Table with 2 columns: obróbka maszynowa (cykl obróbki / temperatura) and obróbka ręczna (czas wywoływania / temperatura). Rows show processing times for 4.5-5.0 min at 25°C and 28°C, and development times.

Uwaga: Na końcu procesu wywoływania ręcznego należy wypłukać film w czystej wodzie.

Wartości ekspozycyjne filmów DENTIX (dokładne ustawienia wartości dla urządzeń RTG 50-70 kV i 7-15 mA należy ustawić zgodnie z zaleceniem producenta urządzenia)

Table with 5 columns: górna szczęką, czas naświetlania, dolna szczęką, czas naświetlania. Rows for DENTIX D, DENTIX E, and DENTIX X-Stream with exposure times for different film types.

Przechowywanie Filmy DENTIX należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i chłodnym miejscu (temperatura 10-25°C, wilgotność 40-60%), poza zasięgiem działania szkodliwych oparów, gazów i promieniowania jonizującego.

Ostrzeżenie:

- 1. Produkt nie jest sterylny, zgodnie z wymogami dotyczącymi higieny należy przed i po użyciu zdezynfekować pojedyncze opakowania filmu (pakiety) zgodnie z procedurą obowiązującą w danej placówce medycznej.
2. W wyniku użycia i obróbki produktów DENTIX powstają odpady, które są materiałem niebezpiecznym, dlatego należy zapewnić ich utylizację w sposób nieszkodliwy dla środowiska, ewent. zapewnić ich recykling zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
3. Należy zachować ostrożność przy manipulacji z opakowaniami, nie należy zginać i ścisnąć opakowania palcami czy ostrymi narzędziami.
4. Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania.



CE 1014

Instrucțiuni de utilizare a filmelor dentare DENTIX

Caracteristică

DENTIX D este un film de diagnosticare radiologică bilaterală fără ecran intensificator, cu sensibilitate medie (ISO clasă D), cu contrast mare și granulație fină. Filmul se caracterizează printr-o calitate superioară a imaginii și o capacitate excelentă de rezoluție.

DENTIX E este un film de diagnosticare radiologică bilaterală fără ecran intensificator, cu sensibilitate mare (ISO clasă E), cu contrast mare și granulație fină. Filmul se caracterizează printr-o calitate superioară a imaginii și o capacitate excelentă de rezoluție.

DENTIX X-Stream este un film de diagnosticare radiologică bilaterală fără ecran intensificator, cu sensibilitate foarte mare (ISO clasă F), cu contrast mare și granulație fină. Filmul se caracterizează printr-o calitate superioară a imaginii și o capacitate excelentă de rezoluție.

Identificare a părților

Pe partea filmului opusă sursei de radiație se află o folie de ecranare din plumb (marcată pe ambalaj ca și partea dorsală). Pentru identificarea părților filmului procesat servește marcajul din colțul filmului.

Iluminatul laboratorului de prelucrare film

Filmele se procesează la lumina de siguranță având lungimea de undă mai mare de 590 nm. Durata iluminării și distanța materialului procesat de la sursa de lumină trebuie încercate.

Procesare

Filmele DENTIX se pot procesa manual sau în dezvoltare. Pentru procesare se poate folosi, în mod obișnuit, baia pentru filme dentare, rezultatele cele mai bune obținându-se cu soluțiile FOMADENT. În cazul procesării în dezvoltare este necesar a respecta instrucțiunile producătorului.

Table with 2 columns: Procesare automata (Ciclu procesare / temperatură) and Procesare manuală (Durată dezvoltare / temperatură). Rows show processing times for 4.5-5.0 min at 25°C and 28°C, and development times.

Obs.: După finalizarea procesării manuale, filmul trebuie spălat în apă curată.

Valori de expunere filme DENTIX (datele exacte de setare pentru aparatul rtg 50-70 kV, 7-15 mA trebuie utilizate potrivit recomandărilor producătorului instalației)

Table with 5 columns: falca superioară, durata expunere, falca inferioară, durata expunere. Rows for DENTIX D, DENTIX E, and DENTIX X-Stream with exposure times for different film types.

Depozitare Filmele DENTIX trebuie depozitate în ambalaj original, într-un loc uscat și răcoros (temperatură 10-25 °C, umiditatea relativă de 40-60%), departe de acțiunea vaporilor nocivi, a gazelor nocive și a radiației ionizante.

Atenție:

- 1. Produsul nu este steril; în conformitate cu reglementările de igienă, înainte de utilizare și după utilizare, este necesară dezinfecția ambalajelor filmului (pachetelor) prin procedura prescrisă pentru locul de muncă medical aferent.
2. La utilizarea și procesarea produsului DENTIX se produc deșeurile periculoase, de aceea, este necesară distrugerea ecologică a acestora, eventual predarea spre reciclare în conformitate cu reglementările juridice aferente.
3. În cursul manipulării filmelor DENTIX, trebuie lucrat cu grijă, pachetul să nu fie îndoit și presat cu unghile sau alte obiecte ascuțite.
4. Nu utilizați în cazul în care ambalajul este deteriorat.



CE 1014

Instruções de utilização de película odontológica

Características

DENTIX D é uma película de radiodiagnóstico não laminada bilateral de média sensibilidade (ISO classe D), com um alto contraste e uma baixa granulação. O filme caracteriza-se pela alta qualidade da imagem e excelente resolução.

DENTIX E é uma película de radiodiagnóstico não laminada bilateral de alta sensibilidade (ISO classe E), com um alto contraste e uma baixa granulação. A película caracteriza-se pela alta qualidade da imagem e excelente resolução.

DENTIX X-Stream é uma película de radiodiagnóstico não laminada bilateral de sensibilidade muito alta (ISO classe F), com um alto contraste e uma baixa granulação. A película caracteriza-se pela alta qualidade da imagem e excelente resolução.

Identificação dos lados

No lado da película oposta ao da fonte de radiação há uma lâmina de chumbo que escurece (indicada na embalagem como verso). O orifício no canto da película serve para identificar os lados do filme processado.

Iluminação da câmara escura

As películas são processadas em iluminação segura de comprimento de onda 590 nm e superior. A duração da exposição e a distância do material processado desde a fonte de iluminação devem ser testadas.

Processamento

As películas DENTIX podem ser processadas manualmente ou em reveladores automáticos. Para o processamento pode utilizar-se o banho comum para películas odontológicas, os melhores resultados são obtidos com os concentrados líquidos FOMADENT.

Table with 2 columns: processamento mecânico (ciclo de processamento / temperatura) and processamento manual (tempo de revelação / temperatura). Rows show processing times for 4.5-5.0 min at 25°C and 28°C, and development times.

Obs.: após, o processamento manual a película deve ser lavada em água limpa.

Valores de exposição das películas DENTIX (utilize os números exatos de ajuste para aparelhos de raios X de 50-70 kV e 7-15 mA de acordo com a recomendação do fabricante do equipamento)

Table with 5 columns: maxilar superior, tempo de exposição, maxilar inferior, tempo de exposição. Rows for DENTIX D, DENTIX E, and DENTIX X-Stream with exposure times for different film types.

Armazenamento As películas DENTIX devem ser armazenadas na embalagem original num local seco e fresco (temperatura de 10-25 °C, humidade relativa de 40-60%), fora do alcance do efeito de vapores nocivos, gases e radiação ionizante.

Aviso:

- 1. O produto não é estéril; de acordo com as normas higiénicas, a embalagem individual da película (embalagens) deve ser higienizada antes e depois da utilização de acordo com um procedimento prescrito para um determinado centro médico.
2. A utilização e processamento do produto DENTIX geram resíduos classificados como resíduos perigosos, e por isso é necessário garantir a sua liquidação ecológica, entrega para reciclagem de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis.
3. Ao manusear pacotes individuais é necessário fazê-lo com cuidado, não dobrar a embalagem e não usar as unhas ou instrumentos cortantes.
4. Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Ihre Anfragen und Bemerkungen werden von FOMA BOHEMIA spol. s r.o., Jana Krúšinky 1737/6, 500 02 Hradec Králové, Tschechische Republik Tel. - +420 495 733 320, Fax: +420 495 733 384 beantwortet, e-mail: foma@foma.cz, www.foma.cz

Pytania i uwagi prosimy kierować do FOMA BOHEMIA spol. s r.o., ul. Jana Krúšinky 1737/6, 500 02 Hradec Králové, Republika Czeska tel.: +420 495 733 320, e-mail: foma@foma.cz, www.foma.cz

Es el Departamento del control de la alidad (ŘtK.) FOMA BOHEMIA spol. s r.o que está dispuesto para contestar a las preguntas de los clientes y cancelar todas sus reclamaciones, Jana Krúšinky 1737/6, 500 02 Hradec Králové, República Checa, tel.: +420 495 733 320 e-mail: foma@foma.cz; www.foma.cz

Suas perguntas e comentários serão atendidos por FOMA BOHEMIA spol. s r.o., Jana Krúšinky 1737/6, 500 02 Hradec Králové, Česká republika phon: +495 733 320, e-mail: kvalita@foma.cz, www.foma.cz